

nadlexno  
u

Perincommode. rch vnkoulich. nadléšnu,  
naperlášnu, neflášnu.

HIPOLIT: Dict. I, 452

nadležno  
u

Germoleste. Adv. mit grossen Verdruß. nadležno,  
tofliva, is veličko toflivostjo.

HIPOLIT: Dict. I, 456

nadléřno  
u

Molesté. Adu. mit Verlust und beschwerd.  
nadléřnu, tefřávu, nelířnu, řa v  
bávu.

HIPOLIT: Dict. I, 372

nadležno  
u

Incommode. Adu. vnřuglich, vngeschiklich, schäd-  
lich. neleshezhe, neperlóshnu, nerózhnu, shkod-  
livu, nadléshnu, nefloshnu.

nadlešno  
u

Importunissime. Adu. sehr vnkomlich. rámnu  
neperlóshnu, nadlešhnu. cilu neslóshnu.

nadléřno  
u

Submoleste. Adv. etwas verdrieslich. énu  
málu nadléřnu, tořhlívu.

HIPOLIT: Dict. I, 634

nadležno  
u

Importune. Adu. zu Vnzeiten, vnkomlich. neper-  
lósfnu, neslósfnu, nadlešfnu, nepokóynu, sýlnu,  
grobù.

nadlexno  
u

Überdrüssiglich. nadl'shku, nelishtu,  
supernu, toshliva. moleste, gravito,  
taedige: Cum taedio atque fastidio.

HIPOLIT: Dict. II, 202



nadlexno  
u

Beschwerlich, Verdüßlich. nadlěšnu, toshlěnu,  
tेशávanu. moleste, aegre, graviter.

HIPOLIT: Dict. II, 26

nedléshnu  
nerájmnu

Unfüglicher weise. nepèrlóshnu, nedléshnu,  
nerájmnu. Incommode, inepte, incongrue.

nedlexno

ne-

u

Ungelegen, Zu Ungelegener Zeit. nedléshnu, v'énim  
neperlóshnim zhařsu. Incommode, intempestive, Incom-  
modo tempore.

*nadleženíe*

Kestigung. kashtigánie, shálenie, nadléshenie.  
Castigatio, Afflictio, vexatio.

HIPOLIT: Dict. II,

102

*nadlexenje*

Vexierung, spottwerck. fópánie, ſhtímanie, ſhalkovánie,  
ſhpafsánie: tudi nadléshenie, kumránie. vexatio.

HIPOLIT; Dict. II, 223

madlexerje

ne ~

das schaden Zufügen. nedlészenie, fürkö-  
denie. Incommodatio.

HIPOLIT: Dict. II, 159

*nadlexiti*

Sülchen, Peinigen. kumráti, fópáti, fhtímati, fhpot  
déláti: mártráti, grímati, nadléshiti, velíku persa-  
dévati. vexare, molestare.

*nadlexiti*

Übertrag anthun. nadléshiti, nadléshen biti.  
opprimere, **m**olestum esse.

HIPOLIT: Dict. II, 205



madležiiti

Vexo, Slagen, Verwüsten, Verderben. madležiiti,  
mäntroati, kumvriati, grimati, briddüst,  
madlugo perjadévati, shráffati, ka-  
stigiati. patriéiti, pogonobiti, pokon-  
zhiéti. Item einen durchlassen, foppen. tüdi éniqa  
shéimati, fóvati, orkus pustiti.

HIPOLIT: Dict. I, 708

ib

*nadlexiti*

Vro, brennen, Plagen, Peinigen. řhgáti, pézhi.  
nadléřhiti, mārtrati.

nadlexiti

Getrengen. shaliti, nadleshiti. S. effligo.

HIPOLIT: Dict. II, 24

*nadléšiti*

Kestigen, Peinigen. kařhtigáti, kumráti, fópáti,  
sháľiti, nadléšiti. vexare, Affligere.

*nadležiti*

Beschwären, belästigen. sabávlati, nadle-  
shiti, teshávo ali nepókoy délati. mole-  
stare, onerare, graváre, molestiam Exhi-  
bere.

nadlexiti

Betrüben, bekümmern. éniga reoháiliti, énimue  
nadléshiti. s. affligo, contristo.

HIPOLIT: Dict. II, 24

*nadlexiti*

Fatigo,

fatigare aliquem precibus. einem mit bitten  
sehr anligen. énimu is próshnô nadléfhití,  
ali možnù nadléfhen bíti.

*nadlexiti*

Divexo, sehr plagen, verderben. fylnu éniga  
mártrati, énimu nadléshiti, nadléshen biti,  
fhkódití, éniga kafhtigáti.



nadlexiti

Ob einem seyn, einen nöthigen. enim nadlexiti,  
na glavi biti, enige napravliti, fyliti,  
përgánati, sponinati. sicuti Incumbere,  
instare: urgere júris, hortatibus relíquum.

HIPOLIT: Dict. II, 135

*nadlexiti*

Colaphizo, Mauleschell geben. savúhu dajáti,  
klafetáti, ferlamúsiti: Item überlästig seyn.  
tudi énimu nadléshen biti, nadléshiti, tentáti,  
skufhniáviti.

*nadlěšiti*

PlagenPeinigen.éniga sháľiti, kumráti, mártrati,  
enimu nadlěshiti, nadlěshèn biti. Affligere,  
torquere, afflictare.

**HIPOLIT: Dict. II, 141**

*nadlexiti*

Quā len, Peinigen. mārtrati, pēsati, éniga shá-  
liti, énimu nadléshiti. torquere, Affligere.

*nadlexiti*

Vexieren, plagen. énimu nadléshiti, nepókoj délati,  
éniga shálití, kumráti, grímati, kashtigáti.  
vexare, exagitare, affligere, divexare.

HIPOLIT: Dict. II, 223

nadlexiti

qui quovis ictu oculi ei Insidias struit At tentandum vel vexandum, der da alle augenblick Ihme nachstellet ihm Zuversuchen, oder Zuplagen. katéri [hudířh] vřako minuto njému [=zhlovéku] buřs-je stavi, ali njega sahája njega ali skufhniáviti, ali mu nadlěshiti.

HIPOLIT, Dict:

Orbis pictus,

madlexiti

In leid thun. enim madlëshiti, ali shal-djati,  
K' libi šuriti, klubovati, molestiam alicui  
exhibere: invito reliquo dicere aut facere  
aliquid.

HIPOLIT: Dict. II, 115

6

*nadleriti*

Beunruhigen. énimu nepókoy délati, nadlé-  
shiti, nadléshen bíti. molestum esse, mo-  
lestia afficere, molestare: Interrumpere  
vel turbare quietem.



*nadleriti*

Tribulo,

tribulare aliquem. einem überlästig seyn, auf-  
einden. énimu nadléshen bíti, éniga sovráshiti,  
énimu nagájati, klúbu délati, nadléshiti, klubu-  
vátí.

nadlěřiti

Devexo, Plagen. řhálliti, reřhálliti,  
mártrati. pregájmati, napokóyti, nadlěřhiti.  
Rempublicam devexare. das gemeine wesen  
betrüeben. to gmájno řhálliti, tréjti,  
napokóyti, kumráti, britkúst perfadévati, doli  
tlážhiti.

*nadlexiti*

Differo, aufschieben. odláfhati, odlágati,  
od- ali preloshíti. vnterschieden seyn.  
reslózhen ali odlózhen biti. betrüeben,  
Plagen. sháliti, resháliti, nadléshiti,  
mártrati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,187

*nadlexiti*

Differo,

differe aliquem. einen Plagen. énimu  
nadlèshen biti, éniga nadléshiti, mártrati,  
napokóiti.

nadležití

Crucio, Sciniqua, quellen. mántrati, péfati,  
teghávití, nadležití, tesháwábo ne.  
réjati, Rashtigati.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepisi~~), 150

*nadlexiti*

Convexo, kasteyen, Plagen. kashtigáti, svaríti,  
nadléshiti, dráshiti, fópati.

nadlexiti

Exagito,

Exagitare aliquem. eum tribularem. énimu  
nadléšiti, ali nadléšer bítí.

*nadleriti*

Obtundo,  
longis Epistolis aliquem obtundere. einem mit  
langen briefen beschwerlich seyn. énimu is  
dólgimi písmi nadléshen bíti, ali nadléshiti.



*nadlexiti*

Pungo, stupfen, stechen. Verunruhigen. bostí,  
vbostí, bifáti, píkatí. napokoýti, nadléshiti.

*nadlexiti*

Molesto, bekümmern, unruhig machen, überlegen seyn, beleydigen, bemühen. grímati, kumráti, napókoy délati, nadléshiti, ali nadléshenbiti, shálití, mújati, sabávlati.

*nadléřiti*

Incommodo,

Incoĩodare alicui. einem schaden zufügen.

énimu shkódo délati, nadléřiti.

*nadlexiti*

Grave, beschweren, beladen, belestigen. tefhávo  
délati, tefháviti. oblofhíti, nalofhíti,  
nalágati, nakládati, nadléfhen bíti, ~~nadle-~~  
~~fhen bíti~~, nadléfhiti.

*nadlexiti*

Stimulo, stupfen, anreizen, wehethun, Plagen.  
podbósti, podbádati, drástiti, dráfhiti, opomí-  
nati, podshúntati, nashúntati. fháliti, mártrati,  
nadléfhiti.

*nadlexiti*

Solícito, bekümmern, vnruhig angsthaftig machen.  
Zu etwas reizen, ernstlich bitten. grímati, kum-  
ráti, nadléshiti. k'éni réjzhi drástiti, mozhnù  
molédovati inu profsíti, pogérovati, opomínati,  
naprávlati, pergájmati, vséskufi nad énim bíti,  
velíku énimu perfedéjti.

*madlexiti*

Pungo,

hic scrupulus me dies noctesque stimulat et pun-  
git. die sorg ängstiget mich tag vnd nacht.

letà skerb mé nádléřhi inu napokóyniga déla nuzh  
inu dan.

nadlexiti

Glis, et Caeteris mures majores, ut: mustela,  
martes, viverra, intestant domum. die Raze Vnd  
die anderen grossen Mäuse Als: die wiesel, der  
Mader der Iltis beschwerren das haus. podgána,  
inu druge vekshi mifhi, kakòr: podlásiza, kuna,  
dihúr, nadlëshio tivhifhi.

HIPOLIT, Dicta  
Orbis pictus, 10



nadlěřiti.  
e

Convexo, khestigen, Plagen. kařtigáti, pořvaríti,  
nedléřhiti, nedléřhen biti, mártrati, drářhiti,  
fópati.

madlexiti  
me ~  
=

Unruhig machen. bolestráti, bolestrováti, myrú  
nedáti, sabávlati, nedléshiti, éniga mújati,  
dráshiti. Inquietare, Exercere, exagitare, Com-  
movere: facessere negotium, Exhibere molestiam  
alicui, vexare, fatigare.

nadležiti  
nadležjō

Augustians, eng machend. fiskajerk,  
nadlesheerk.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 35

nadlexiti  
nadlexen

Conflictor, sich ängstigen, geplagt werden. fe  
grímati, kumráti, mártrati, mártran inu nadléshen  
biti.

nadležiti  
nadležěn

Quatio,  
aegritudine quati. mit krankheit geplaget  
werden. is boléjfnio nadlešhen býti.

nadlexiti  
nadlexen

Difcrucior, übel geplagt werden. martran, nad-  
léshen, hudú dershán biti. veliku terpéjti, velí-  
ke krishe inu nadlúge iméjti, bridkúft, bolezhíno,  
ali shaloft pozhutíti.

*nadlexiti*  
*nadlexen*

Excruciabilis, würdig gepeinigt zu werden.  
martre vrejden, ali vrejdèn martran inu nad-  
léshen bití.

*nadlexiti*  
*nadlexen*

Excruciatus, geplagt, gepeiniget. shalen,  
martran, nadléshen pesan.



nadlexiti

nadlexen

Beschworb. nadlexen, oblohen. molestatas,  
onustus, gravatus.

*nadlexiti*  
*nadlexen*

Exagitatus,, gepeiniget. mártran, mertvázhén,  
nadléfhen, resdráfhen, okúli gnan.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P=epis~~)=, 216

nadlexiti  
nadlexen

Exagitatus, geperriget, geträrt, gefant.  
nadlexen, dräcken, fopau, Jhtiman.